

» mio antico e leale alleato il re della Gran Bretagna, con  
» grave pregiudizio delle rendite della mia corona, ebbi il  
» dolore di veder inoltrarsi nell'interno de' miei Stati le  
» truppe dell'imperatore dei francesi re d'Italia, al quale  
» mi era unito sul continente, nella persuasione di non es-  
» sere più inquietato. Vedendo i di lui eserciti marciare  
» verso la capitale, desideroso d'evitare le conseguenze d'  
» una resistenza più funesta che proficua, la quale non  
» servirebbe che a versare inutilmente il sangue e ad ac-  
» crescere l'animosità delle truppe entrate nelle mie pro-  
» vincie; persuaso che queste dimostrazioni ostili sieno  
» più particolarmente dirette contra la mia persona e quel-  
» la del mio augusto padre, ho preso la risoluzione, per  
» assicurare il riposo de' miei sudditi, di abbandonare quel  
» regno, di partire insieme alla regina madre ed a tutta  
» la regale famiglia, per ai miei Stati d'America, e di fis-  
» sare la mia residenza nella città di Rio de Janeiro, fi-  
» no al ristabilimento della pace generale. »

Nel 29 novembre la flotta portoghese uscì dal Tago, avendo a bordo don Giovanni di Braganza principe del Brasile e tutta la regale famiglia, insieme ai ministri ed agl'individui addetti alla corte. La flotta era composta di otto vascelli, quattro fregate, dodici brich, una goletta ed un considerevole numero di bastimenti mercantili. Un saluto reciproco di ventun colpi di cannone annunziò l'amichevole incontro delle due squadre portoghese ed inglese, le quali erano state nel dì innanzi sul punto di venire ad ostilità. Questo evento, dice sir Sydney Smith, riempì di gioia tutti i cuori, tranne quelli dell'esercito francese che giungeva sulle circostanti colline, riconoscendo ancora la provvidenza, la quale avea conservato un governo abbastanza possente per proteggere gli oppressi (1).

Le flotte furono disperse da un colpo di vento; ma si raccolzarono nel 5 dicembre e furono da sir Sydney Smith scortate sino verso la latitudine di  $37^{\circ} 47'$  nord e la longitudine di  $14^{\circ} 17'$ , ove furono messe sotto la protezione di quattro vascelli inglesi; e continuando il loro

(1) *Sir Sydneys' letter to the admiralty, of first dec from his majestys' ship Hibernia, 22 miles sud of the Tagus.*